

(en) Peristomal Skin Cleanser

(ar) غسول البشرة لمنطقة محيط الفوهة



www.hollister.com/symbolglossary



913022

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

EC REP

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland

(nl) Peristomale huidreiniger

(tr) Peristomal Cilt Temizleyici

(de) Mittel zur Reinigung

der peristomalen Haut

(fr) Nettoyant pour la peau péristomiale

(it) Detergente per la cute peristomale

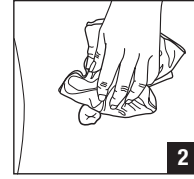
©2020 Hollister Incorporated.
913022-1220

(en) Peristomal Skin Cleanser

Contents: Peristomal Skin Cleanser**Product Description:** Skin cleanser for cleansing skin around a stoma.**INGREDIENTS:** WATER, POLYSORBATE 20, PROPYLENE GLYCOL, SODIUM LAUROAMPHOACETATE, SODIUM TRIDECETH SULFATE, CITRIC ACID, METHYLPARABEN, IMIDAZOLIDINYL UREA, DISODIUM EDTA, FD&C BLUE NO. 1, PROPYLPARABEN.**Indications and Intended Use:** This product is an accessory to an ostomy pouching system intended for skin management.**Precautions: For external use only.**

Use only as directed. For use on intact skin only.
Single patient - multiple use. Sharing the product with multiple users creates risk of infection.

Notes: Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

INSTRUCTIONS FOR USE:**To apply**

1. Spray directly to area to be cleaned.
2. Wipe peristomal skin area clean with cloth.
3. Be sure that the skin is thoroughly dry before applying new skin barrier.

To dispose. Please follow all local disposal regulations.

Not made with natural rubber latex.
CE mark as required

MD Medical Device
(as applicable)

(ar) غسول البشرة لمنطقة محيط الفوهة

المحتويات: غسول البشرة لمنطقة محيط الفوهة
وصف المنتج: غسول البشرة لتنظيف البشرة حول أحد الفغور.

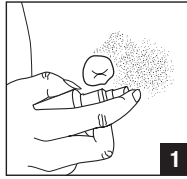
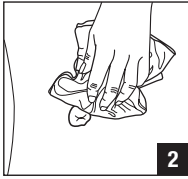
المحتويات: ماء، وبوليسوربات 20، وجليكول البروبيلين، ولورومفوسينات الصوديوم، وكبريتات الصوديوم الثلاثي ديسيت، وحمض الليمون، وميثيل بارابين، وبوريا إמידازوليدينيل، وإديتات ثنائي الصوديوم، وملونات (FD&C) زرقاء رقم 1، وبروبيلبارابين.

دواعي الاستخدام: إن هذا المنتج هو ملحوظ نظام أكياس الفغر مخصص للاهتمام بالبشرة.

تنبيهات: للاستعمال الخارجي فقط.

يستخدم وفقاً للتوجيهات فقط. للاستخدام على بشرة سليمة فقط.
مرضى واحد - استخدام متعدد. إن مشاركة المنتج مع عديد من المستخدمين ينطوي على خطر التعرض لعذوى.

ملاحظات: اتصل بإحدى ممرضات رعاية الفغور أو أحد ممارسي الرعاية الصحية للحصول على المساعدة في نظام أكياس الفغور أو تهيج الجلد. في حال حدوث إصابة خطيرة (حادث) في ما يتعلق باستخدامك للمنتج، يرجى الاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة المحلية والسلطة المختصة المحلية. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة www.hollister.com/authority أو اتصل بممثل EC أو الموزع المحلي.

**تعليمات الاستخدام
للوّضع**

1. قم بالرش مباشرةً على المنطقة المراد تنظيفها.
2. قم بمسح البشرة في منطقة محيط الفوهة باستخدام قطعة قماش.
3. تأكد من أن البشرة جافة جيداً قبل وضع حائل جلد جديد.

للتخلص. يُرجى اتباع جميع لوائح التخلص المحلية.

جهاز طبي
(حسبما ينطبق) **MD**

غير مصنوع من المطاط الطبيعي.
علامة CE كما هو مطلوب

(de) Mittel zur Reinigung der peristomalen Haut

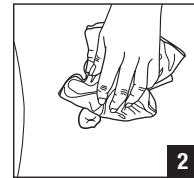
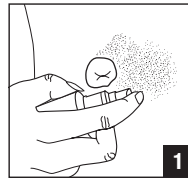
Inhalt: Mittel zur Reinigung der peristomalen Haut**Produktbeschreibung:** Mittel zur Reinigung der stomaumgebenden Haut.**INHALTSSTOFFE:** WASSER, POLYSORBAT 20, PROPYLENGLYKOL, NATRIUMLAUROAMPHOACETAT, NATRIUMTRIDECETHSULFAT, ZITRONENSÄURE, METHYLPARABEN, IMIDAZOLIDINYLHARNSTOFF, DINATRIUM-EDTA, FD & C BLAU NR. 1, PROPYLPARABEN.**Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:**

Dieses Produkt ist ein Zubehörartikel für ein Stomabeutelsystem, das der Hautreinigung dient.

Vorsichtsmaßnahmen: Nur zur äußeren Anwendung.

Nur wie angegeben verwenden. Nur zur Anwendung auf intakter Haut.
Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Durch die gemeinsame Nutzung des Produkts durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

Anmerkungen: Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem benötigen oder sollten Hautreizungen auftreten, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegefachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority oder Sie setzen sich mit dem örtlichen Verkäufer oder der zuständigen Behörde in Verbindung.

GEBRAUCHSANLEITUNG:**Anwenden**

1. Direkt auf den zu reinigenden Bereich sprühen.
2. Den peristomalen Hautbereich mit einem Tuch abwischen.
3. Sicherstellen, dass die Haut vollkommen trocken ist, bevor der neue Hautschutz angebracht wird.

Entsorgen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited. **MD** (sofern anwendbar)

fr Nettoyant pour la peau péristomiale

Sommaire : Nettoyant pour la peau péristomiale

Description du produit : Nettoyant destiné au nettoyage de la peau autour d'une stomie.

INGRÉDIENTS : EAU, POLYSORBATE 20, PROPYLENE GLYCOL, LAUROAMPHOACÉTATE DE SODIUM, SULFATE DE TRIDÉCETH DE SODIUM, ACIDE CITRIQUE, MÉTHYLPARABEN, IMIDAZOLIDINYL URÉE, EDTA DISODIQUE, BLEU BRILLANT FCF, PROPYLPARABEN.

Indications et utilisation prévue : Ce produit est un accessoire pour un système de poche de stomie destiné au soin de la peau.

Précautions : À usage externe uniquement.



Utiliser conformément aux instructions du mode d'emploi uniquement.

Utiliser uniquement sur une peau intacte.

Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. La réutilisation de ce produit sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

Remarques : Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

it Detergente per la cute peristomiale

Contenuto: detergente per la cute peristomiale

Descrizione del prodotto: detergente cutaneo per la detersione della pelle intorno alla stomia.

INGREDIENTI: ACQUA, POLISORBATO 20, GLICOLE PROPYLENICO, SODIO LAUROANFOACETATO, SODIO TRIDECILETERE SOLFATO, ACIDO CITRICO, METILPARABEN, IMIDAZOLIDINYL UREA, EDTA DISODICO, FD&C BLUE N. 1, PROPILPARABEN.

Indicazioni e utilizzo previsto: questo prodotto è un accessorio per un sistema di raccolta per stomia destinato alla detersione della cute.

Precauzioni: solo per uso esterno.



Utilizzare esclusivamente come indicato. Da utilizzare esclusivamente su cute integra.

Singolo paziente - multiuso. Condividere il prodotto con più utilizzatori crea rischio di infezione.

Note: contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

nl Peristomale huidreiniger

Inhoud: Peristomale huidreiniger

Productbeschrijving: Huidreiniger voor het reinigen van de huid rondom een stoma.

INGREDIËNTEN: WATER, POLYSORBAAT 20, PROPYLEENGLYCOL, NATRIUM LAUROAMPHOACETATE, NATRIUMTRIDECETH SULFAAT, CITROENZUUR, METHYLPARABEN, IMIDAZOLIDINYL UREA, DINATRIUM EDTA, FD&C BLUE NR. 1, PROPYLPARABEN.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product is een accessoire bij een stomaopvangsysteem en is bedoeld voor huidverzorging.

Voorzorgsmaatregelen: Alleen voor extern gebruik.



Alleen te gebruiken zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.

Alleen voor gebruik op een onbeschadigde huid.

Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Als het product door meerdere personen wordt gebruikt kan dat infectierisico's opleveren.

Opmerkingen: Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

tr Peristomal Cilt Temizleyici

İçindekiler: Peristomal Cilt Temizleyici

Ürün Açıklaması: Cilt temizleyici, stoma etrafındaki cildi temizlemek için kullanılır.

İÇİNDEKİLER: SU, POLİSORBAT 20, PROPİLEN GLİKOL, SODYUM LAUROAMFOASETAT, SODYUM TRIDECETH SÜLFAT, SİTRİK ASİT, METİLPARABEN, İMİDAZOLİDİNİL ÜRE, DİSODYUM EDTA, FD&C BLUE NO. 1, PROPİLPARABEN.

Endikasyonlar ve Kullanım Amacı: Bu ürün, cilt yönetimini sağlamak üzere tasarlanmış bir ostomi torbasi sistemi aksesuarıdır.

Önlemler: Sadece harici kullanım içindir.



Sadece belirtildiği gibi kullanın. Yalnızca intact cilt üzerinde kullanım içindir.

Tek hastada, birden fazla kullanın. Ürünün birden fazla kullanıcı arasında paylaşılması enfeksiyon riski teşkil eder.

Notlar: Ostomi torbasi sistemi veya cilt tahrişi konusunda yardım için bir stoma bakımı hemşiresine veya sağlık uzmanına başvurun. Ürünü kullanmanızla ilişkili ciddi bir yaralanma (kaza) meydana gelmesi durumunda lütfen yerel distribütörünüz veya üreticiniz ve uygun yerel yetkiliniz ile iletişime geçin. Daha fazla bilgi için www.hollister.com/authority adresine bakın veya EC Temsilcisi ya da yerel distribütör ile iletişime geçin.

MODE D'EMPLOI :

Mise en place



1. Vaporisez directement sur la zone à nettoyer.
2. Essuyez la peau péristomiale avec une serviette.
3. Assurez-vous que la peau est complètement sèche avant d'appliquer un nouveau protecteur cutané.

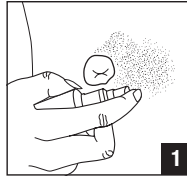
Mise au rebut. Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
Marquage CE comme exigé

MD Dispositif médical
(le cas échéant)

ISTRUZIONI PER L'USO:

Come applicare



1. Spruzzare direttamente sull'area da detergere.
2. Pulire l'area della cute peristomale con un panno.
3. Accertarsi che la cute sia completamente asciutta prima di applicare una nuova barriera cutanea.

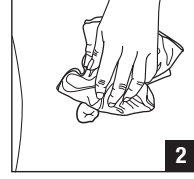
Come smaltire. Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento.

Realizzato senza lattice di gomma naturale.
CE mark come richiesto

MD Dispositivo medico
(dove applicabile)

GEbruIKSAANWIJZING:

Toepassen



1. Spuit rechtstreeks op het te reinigen oppervlak.
2. Veeg de peristomale huid schoon met een doek.
3. Zorg ervoor dat de huid goed droog is voordat u een nieuwe huidplak aanbrengt.

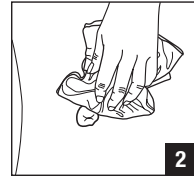
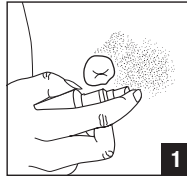
Wegwerpen. Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen.

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex.
CE-keurmerk zoals vereist

MD Medisch hulpmiddel
(waar van toepassing)

KULLANIM TALİMATLARI:

Uygulamak için



1. Doğrudan temizlenecek alana püskürtün.
2. Peristomal cilt bölgesini bezle silerek temizleyin.
3. Yeni cilt bariyerini uygulamadan önce cildin tamamen kurduğuna emin olun.

Atmak için. Lütfen atma işlemi ile ilgili tüm yerel düzenlemeleri takip edin.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

MD (uygun olduğu üzere)